

però, que no hi ha prova de la identificació d'això amb *Femenia*. R. Juan Mestre opina que això prové d'una deformació de *Senteſania* [suposem que vol dir Sta. Estefania] passant a *Scta. Ffemania*; això últim deu ser forma suposada. Coromines troba evident que ni aquestes bases ni SANCTA EUPHEMIA per cap via fonètica, no podien conduir a la forma *Femenia* i *Femenies*, ben documentada a terra valenciana i mallorquina, i menys a la *H-* del citat NP aràbic. Una de tantes llegendes pseudo-etimològiques que tant agraden als erudits no lingüistes.

*FERRITGES*, *ses* (Petra, Mall. 20, i-5)

¿Podria ésser això una altra supervivència del llatí FARRAGINES en mossàrab mallorquí com la que ens suggereix *Ferrutxelles*?

En aquest cas la *i* s'explicaria pel conegut fenomen fonètic *imela* de l'àrab tardà. La *imela* generalment només arriba a convertir la *a* en *e*, però en l'àrab granadí del segle xv ha arribat fins a *i*, i sembla que ja en l'àrab d'Al-Andalus oriental, quan la vocal va acompanyada de certs sons, sobretot sons palatals com ho és *GI*, també hi ha casos en què arriba a *i*.

O bé una etimologia popular catalana hauria acabat de consumir el canvi de *e* en *i*, a causa de la paraula *ferritja* 'rovell'.

*FERRUTX*, *Cap de* (Artà, Mall. 13n, f-5)

No lluny hi ha el *Bec de Ferrutx i es Ferrutxet* (519 metres d'altura; 13, h-2).

Amb el veí Cap d'Artrutx de l'illa de Menorca, no sols hi ha una colpidora simetria geogràfica sinó que també hi ha una simetria de forma fonètica, i com que la terminació *-utx* és coneguda com a típicament mossàrab, la propensió natural és a creure que tots dos noms són mossàrabs. No hi ha, però, una explicació fàcil a base de material romànic.

El *Llibre del Rep.* (f. 11v, Busquets 730) registra *Alqueria ferrutx* (*ferruchy*).<sup>12</sup> L'any 1285 se cita una *alqueria Beni Ferrutx*.<sup>13</sup>

Concretant les possibilitats etimològiques hem de dir:

12. LORENZO LLITERAS I LLITERAS, *Artà en el siglo XIV. Capdepera, Son Servera y Sant Llorens. Estudio y Documentos* (Palma de Mallorca, Gràfiques Miramar, 1971), p. 143, diu: «La alqueria llamada Ferrutx que los moros tenían incluida en el distrito de Petra». Efectivament en el *Llibre del Rep.* la trobam a Jartan en tost de ser a Petra.

13. LORENZO LLITERAS I LLITERAS, *Artà en el siglo XIII...*, pp. 53 i 202.